

Avviso pubblico per l'acquisizione di manifestazione d'interesse per incarichi di catalogazione di volumi in lingue straniere (in alfabeto latino e non) per il progetto "Polo regionale di documentazione interculturale", anni 2017-2018.

1. Oggetto

Con Delibera di Giunta Regionale n. 918 del 19/09/2016 è stato approvato il progetto regionale "Biblioteche e archivi nella società dell'informazione e della conoscenza" e l'allegato A) in cui sono indicati gli obiettivi del progetto. Al punto 2. dell'allegato, Linea di Azione 2: *Potenziamento dei servizi e delle attività di carattere specializzato svolti a supporto dell'intera rete documentaria regionale mediante rapporti di collaborazione, accordi e convenzioni con enti e istituti documentari*, è indicato anche il "Polo regionale di documentazione interculturale".

Con determinazione dirigenziale n. 3047 dell'11/11/2016, il servizio Biblioteca e Archivio Fotografico del Comune di Prato ha provveduto ad accertare ed impegnare i contributi regionali per il triennio 2016-2018 del "Polo regionale di documentazione interculturale".

Nella Convenzione sottoscritta tra Regione Toscana e Comune di Prato, il programma di attività comprende anche il potenziamento e la diffusione dello Scaffale Circolante e lo Scaffale Circolante Carcerario presso il Sistema documentario regionale (biblioteche e scuole).

Il potenziamento dei suddetti Scaffali necessita di catalogare i volumi in lingue straniere già acquisiti dalla Biblioteca. Per tale motivo si rende necessario individuare catalogatori in grado di tradurre e traslitterare i titoli di libri in lingue straniere (in alfabeto latino e non).

2. Finalità

Con il presente Avviso, approvato con Determinazione dirigenziale n. 974 del 18 aprile 2017 il Comune di Prato formalizza l'indagine rivolta a professionisti in grado di catalogare libri in lingue straniere in alfabeto latino (Albanese, rumeno) e non (urdu, arabo, cinese, bengali/bangla, punjabi, georgiano), al fine di permettere anche agli utenti migranti, la fruizione di volumi già acquistati nell'ambito del progetto "Polo regionale di documentazione interculturale".

3. Requisiti per la partecipazione alla manifestazione d'interesse

Gli incarichi in oggetto richiederanno competenze diverse a seconda della destinazione dei volumi:

- Isole linguistiche all'interno della Biblioteca Lazzerini
- Scaffale Circolante e Scaffale Circolante Carcerario del "Polo regionale di documentazione interculturale"



Per catalogare i libri destinati alle isole linguistiche della Biblioteca Lazzerini – (libri in arabo, cinese, urdu, bengali/bangla, punjabi e georgiano) è richiesta una comprovata esperienza di catalogazione:

- ricerca in opac dedicati (es. WorldCat.org, LOC, ecc.) della notizia bibliografica: se presente, cattura dei dati; se assente: creazione della scheda catalografica nel software Easycat Sbn-MARC

- in caso di lingue con alfabeti non latini (cinese, urdu, arabo), traslitterazione dei dati, secondo gli standard internazionali (norme ISO)

- inserimento dei dati bibliografici (autore, titolo, pubblicazione, distribuzione e produzione,

descrizione fisica, ISBN, ecc.) e semantici (classificazione Dewey); creazione del legame autore; inserimento dati gestionali (numero d’inventario, collocazione).

Per i libri (in lingua urdu, arabo e cinese) destinati allo Scaffale Circolante e allo Scaffale Circolante Carcerario è richiesta una catalogazione semplificata, ovvero registrazione inventariale:

- ricerca in opac dedicati della notizia bibliografica; se assente, ricerca in cataloghi editoriali

- inserimento dati bibliografici su file Excel (database degli Scaffali)

I requisiti sopra indicati dovranno essere attestati su base curricolare.

4. Caratteristiche degli incarichi

Gli incarichi si dovranno svolgere presso gli uffici amministrativi della Biblioteca Lazzerini, in orario d’ufficio.

Ciascuno/a incaricato/a avrà un preciso numero di volumi da traslitterare e catalogare entro e non oltre il 31/10/2017, in coordinamento con la referente della sezione interculturale:

Isole linguistiche della Biblioteca Lazzerini

- libri in lingua albanese n. 34

- libri in lingua rumena n. 111

- libri in lingua urdu n. 30 circa



- libri in lingua cinese n. 108 circa
- libri in lingua bengali/bangla n. 40 circa
- libri in lingua punjabi n. 40 circa
- libri in lingua georgiana n. 102 circa

Scaffale Circolante e Scaffale Circolante Carcerario

- libri in lingua urdu n. 35
- libri in lingua araba n. 84 circa
- libri in lingua cinese n. 55 circa

5. Compenso degli incarichi

Il compenso complessivo dell'incarico affidato dipenderà dalla quantità di libri catalogati e dalla loro destinazione (Isole linguistiche della Biblioteca o Scaffali Circolanti).

L'importo corrisposto per ciascun libro catalogato dipenderà dalla collocazione del libro, come indicato al punto 4:

- Euro 6 complessivi per ciascun libro destinato alle isole linguistiche della Biblioteca Lazzerini, per i quali è necessaria una comprovata esperienza di catalogazione;
- Euro 3 complessivi per ciascun libro destinato allo Scaffale Circolante e allo Scaffale Circolante Carcerario, per i quali è richiesta una catalogazione semplificata.

Il compenso dell'incarico sarà erogato in un'unica soluzione, a completamento dell'attività affidata, previa valutazione da parte del Responsabile del progetto "Polo regionale di documentazione interculturale".

6. Iter

La manifestazione d'interesse viene resa dal soggetto su apposito modulo come da facsimile allegato al presente avviso, corredato di curriculum vitae in formato europass, entro il termine previsto al successivo punto 7.

7. Modalità di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati devono far pervenire la propria manifestazione di interesse **entro le ore 23,59 di martedì 2 maggio 2017** come segue:

- redatta utilizzando il fac-simile allegato
- accompagnata dalla copia del documento di identità dell'interessato e dal curriculum vitae in formato europass
- inviata tramite mail all'indirizzo ordinario l.ditolla@comune.prato.it

La mail dovrà riportare obbligatoriamente nell'oggetto la dicitura **"Manifestazione interesse per incarichi di catalogazione anni 2017-2018"**



8. Criteri di selezione

La selezione delle domande pervenute sarà effettuata da apposita commissione giudicatrice nominata con determinazione dirigenziale, che eseguirà le operazioni necessarie all'individuazione degli affidatari degli incarichi, sulla base dei seguenti criteri, desumibili dal curriculum vitae:

1. qualifica e titoli professionali per l'espletamento dell'incarico
2. precedenti esperienze per incarichi analoghi, con particolare riguardo a quelli conferiti da Pubbliche Amministrazioni.

9. Responsabile del Procedimento

Antonio Avitabile, Dirigente del servizio Biblioteca e Archivio Fotografico Toscano e Responsabile del progetto "Polo regionale di documentazione interculturale".

10. Trattamento dati personali

Il trattamento dei dati obbligatoriamente conferiti ai fini della manifestazione d'interesse è conforme al D. Lgs. n. 196/2003 e ss. mm. ii.. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato Decreto Legislativo, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui quello di far rettificare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché ancora quello di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il Titolare del trattamento è l'Amministrazione Comunale. Il Responsabile del trattamento dei dati è il Responsabile del procedimento.

11. Comunicazione esito della manifestazione d'interesse

Il servizio Biblioteca e Archivio Fotografico Toscano provvederà a comunicare l'esito della manifestazione d'interesse tramite E-mail.

12. Informazioni e chiarimenti

Tel.: 0574/1837819 E-mail: l.ditolla@comune.prato.it

Prato 18/04/2017

Il Direttore
Istituto Culturale e di Documentazione Lazzerini
(Dr. Antonio Avitabile)